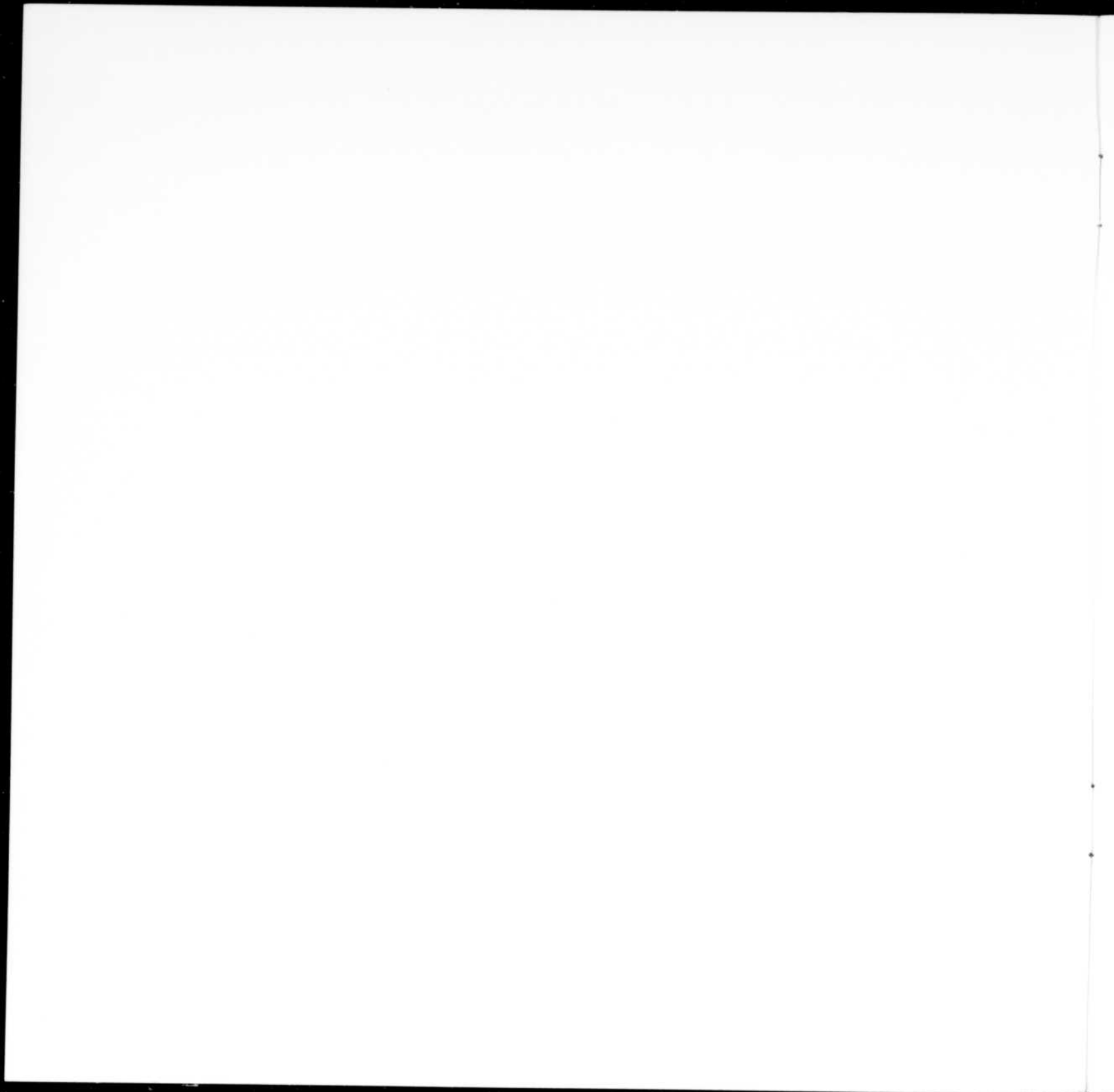


CN ISSN 0315-9930

**Le droit à  
l'information?**

**ARGUS**

Vol. 4, no 5



CORPORATION  
DES BIBLIOTHECAIRES PROFESSIONNELS  
DU QUEBEC

CORPORATION  
OF PROFESSIONAL LIBRARIANS  
OF QUEBEC

# ARGUS

Vol. 4, no 5  
Sept./Oct. 1975

## SOMMAIRE-CONTENTS

### COMITE DE REDACTION

Madeleine Balcer, prés.  
Lise Langlais  
Irena Murray  
Alain Perrier  
Gregory Rickerby  
Réjean Savard

### GRAPHISTE

Jean-Marc Lachaine

### DEPOT LEGAL

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

Abonnements: \$12.00 (\$3.00/ numéro)  
extérieur du Québec  
\$15.00 (\$3.50/ numéro)

360, rue Le Moyne  
Montréal H2Y 1Y3  
Tél: (514) 845-3327

### 90 EDITORIAL ARGUS-COMMENTAIRE

91 SIGN FOR CENSORS - SILENCE PLEASE  
Claire England

95 UN DROIT CENSURE A L'INFORMATION  
Georges Cartier

97 LA LIBERTE APPREHENDÉE...  
Janina-Klara Szpakowska  
Jean Lemaire

99 [ ]:  
pièce, par X\*\*

102 LE DROIT A L'INFORMATION  
Philippe Sauvageau

103 IPLO AND INTELLECTUAL FREEDOM  
Gregory Rickerby

105 INTELLECTUAL FREEDOM: THE AMERICAN EXPERIENCE  
Barbara Lachance

107 LES BIBLIOTHECAIRES, LE DROIT A L'INFORMATION ET  
LA LOI 50  
Monique Deslauriers-Barsalou

La rédaction laisse aux auteurs l'entière responsabilité de leurs textes

# ÉDITORIAL

Le droit à l'information! Quand on réfléchit à cette expression, on s'aperçoit que les définitions recouvrent plusieurs concepts: libertés intellectuelles, censure, droits de l'homme, etc... Plus on tente de cerner la question, plus elle s'embrouille. Décidément, l'approche épistémologique est bien ardue...

Le droit à l'information! Nous, les bibliothécaires professionnels, travaillons dans le domaine de la documentation, support d'information. Il nous importe donc d'essayer d'y voir clair dans ce postulat qui est à la base même de notre profession, de nos rapports avec la société que nous voulons desservir.

L'importance du débat d'une part et une approche philosophique bien difficile d'autre part nous ont conduits à bâtir le présent numéro d'Argus autour d'expériences. Nous espérons ainsi alimenter la réflexion de chacun et inciter tous les membres de la corporation à se soumettre à un "examen de conscience" sur ce point.

À qui parcourera tous les articles du présent numéro, nous faisons l'avertissement suivant: tous les secteurs ne sont pas couverts. De grands espaces restent dans l'ombre! Pour n'en citer que quelques uns, mentionnons les bibliothèques spécialisées, les milieux défavorisés du monde des bibliothèques (régions éloignées, handicapés, etc...).

Nous tenons enfin à remercier tous nos collaborateurs à qui nous avons demandé un intense effort; il est parfois pénible de s'interroger, de partager des idées quelquefois imprécises sur ce qui devrait être un des fondements de la bibliothéconomie québécoise. C'est grâce à eux si nous pouvons vous offrir ce numéro d'ombre et de lumière.

P.S. Nous demandons à nos membres de souligner au comité de rédaction tout ce qui d'après eux va à l'encontre du droit à l'information, soit dans leur travail, soit dans leur vie de tous les jours.

# ARGUS COMMENTAIRES

Chers rédacteurs,

Bravo pour l'ouverture des deux nouvelles sections d'Argus (Argus-Journal et Argus-Commentaires): la seconde me permet d'envoyer mes commentaires sur la première.

On s'attend, d'un quotidien, qu'il donne des "nouvelles fraîches"; ce n'est qu'une façon d'informer le lecteur sur l'actualité. Il doit s'en trouver d'autres adaptées à une parution plus espacée, si bien que je ne crains pas, pour les "nouvelles", d'éventuel phénomène de réchauffement. Puis-je suggérer de vous inspirer du périodique: Information I: News. Sources. Profiles / Sciences Associates International. - lequel présente trois chroniques: Personality profile, Organization profile, Information center profile?

Je souhaiterais, par contre, une mise en page plus agréable pour l'oeil. Votre chef de pupitre la trouvera certainement.

Bien à vous,

Philippe Houyoux  
Trois-Rivières



## SIGN FOR CENSORS- SILENCE PLEASE

by Claire England

Professor, Faculty of Library Science  
University of Toronto

Censorship is a topic of perennial interest; there is usually some religious, moral or political issue to invite a viewpoint. Much information about censorship tends to be either of British or American origin and only incidentally to record anything about Canadian controversies. As the histories of censorship move backwards in time from this latter half of the twentieth century, information about Canadian censorship becomes even more difficult to obtain readily. This scattering of vignettes into periodicals and books is particularly true of censorship issues in libraries. Incidents in libraries, when they are reported, follow the fashion in censorship in the Western world and sound the faint echoes of incidents in the United States.

This article presents a glimpse into the views and attitudes of some librarians in Ontario's larger public libraries on censorship. The views are used as a platform to elaborate on the existence of prior censorship in Canada. In the Fall of 1973, as part of a larger study,<sup>1</sup> librarians in certain cities were asked for their opinions on how much censorship operates in their country, province, city and library system. The frame of reference was the United States, other parts of the province and other library systems. A majority of librarians felt that there was really no censorship in Canada, and that the province of Ontario was very liberal in its approach to censorship. Librarians were allowed complete freedom in book selection. There are occasional queryings of a library's stock or policy, but neither individuals, organized groups of citizens, or even library boards were considered serious threats that infringed on the librarians' choice and circulation of materials. Complaints were annoying or amusing in varying degree. Depending on the circumstances, librarians sometimes co-operated, in part or all, with the complainant and sometimes refused. Librarians in Ontario were firmly agreed that the selection of books remains in their hands. They do not fear complaint or the coming of a censor because they believe that the solution to the complaint lies in the exercise of their judgment. They concluded that Ontario, and Canada generally, provided a less censorious national atmosphere than is present in the United States.

Upon reflection however, the librarians frequently added a "but" to their affirmation of Canada as a place of no censorship and great intellectual freedom. These amendments came as librarians offered reasons for finding their environment intellectually free and undisturbed by censorship. The amendments fell roughly into two categories which could be labelled national characteristics and prior censorship.

The first category, loosely labelled national characteristics, concerns those traits which have been developed by our history engendering a national environment of toleration, moderation and compromise. In comparison to the United States, librarians pointed out that there was no long history of racial strife in Canada. Various racial minorities settled in undisturbed groups and either remained as a piece of the mosaic or amorously merged into the Canadian pattern. It was felt that there were more extremist attitudes and elements in the United States, and this polarity of opinion resulted in pockets of greater liberality opposed by vociferous and even violent minorities. Since the United States influences us, some of permissiveness and liberality seeps northwards, but the strident reactionary groups are not present to cause incident. Modification takes place as part of our natural and national characteristic of reticence. Canadians were thought to lack the aggression of Americans. A librarian who had experience of life and library work in both countries thought that Canadians reacted to frustration with a resigned patience while Americans reacted with more aggressive impatience. One might consider that some of our idioms are indirect and amusing support of the librarians' statements. Thus, Canadian history texts, recalling settlement of the West, tell of the opening or expansion westward. American history texts often relate the move westwards as manifest destiny. In more recent history, librarians cited the international role of Canada as peacekeeper and as intermediary between quarrelling nations. Therefore, librarians thought that our most prized national attributes may be those of toleration, moderation and compromise for co-existence. This is certainly the environment in which librarians felt they were operating. It is an environment in which the censor can be heard, and even agreed with to a certain extent. It allows for a step in the direction of censorship in order to accommodate the compromise solution.

Aside from these somewhat arguable opinions, and the direct or indirect evidence bearing on the national character, librarians also suggested amendments that fell into an important second category labelled prior censorship. Librarians were concerned that a largely unrecognized form of censorship could silently and effectively operate in Canada. This prior censorship would help to create in libraries a false sense of the security and total freedom available in Canada. Prior censorship to librarians meant both the censorship that librarians might impose upon themselves in book selection and circulation, and the censorship that exists in other powerful institutions in the country.

As to the censorship activity among librarians themselves, there have been statements that librarians may tend not to select controversial material, or that they may remove or restrict the circulation of material that is offensive to the community. Marjorie Fiske, a sociologist, first publicized this aspect of librarianship in a study from the fifties.<sup>2</sup> Later contributors, writing on the same subject, suggested that this finding, a conformity to meet anticipated criticism, was a pervasive phenomenon among librarians. It should be remembered that Fiske was conducting her study in California during the McCarthy era. A change in attitude from the mid-fifties to the mid-seventies is surely demonstrable. The swinging sixties, the political exposés and the ubiquitous newstand nudies have created another dimension of tolerance in the criticism from a community.

Librarians do restrict the circulation of books on occasion. They have no compunction about curtailing circulation when maintenance of the collection is their purpose. It is obvious that certain items are unique or unusual and not easily replaced, and these items require unusual care in order to ensure that such items remain available. As soon however as the book is popular and in some manner offensive, the librarians begin to catechize themselves as to whether they are using maintenance of the collection as an excuse for censorship. Clearly, when librarians do inspect their own consciences so often there is not much danger of them not recognizing their own acts of censorship.

The librarian, when approached as an individual, assessed his own performance as a censor equal to that of any other librarian. Each librarian adjudged himself as conservative and as restrictive as any other librarian. Only a small minority thought that they were more permissive, and therefore perhaps more intellectually free than other librarians. This view of self and of other librarians probably indicated a high degree of mutual professional trust among librarians. They may indeed readily exchange and accept each others' opinions, and these opinions are within the communally held range of

acceptable variation. This prior censorship imposed by librarians themselves either through their selection or their circulation of material was a problem of censorship which librarians considered did exist. The practice should be recognized and guarded against.

Librarians also stated that a prior censorship could be operated by an agency beyond the librarians' control and yet affect the library's collection. This control would operate to keep certain offensive material from public view and from the librarians' normal channels of acquisition. The material is not available; any potential criticism is blocked and the librarian's feeling of operating in a free environment is enhanced.

One of these external agencies is the government operating through various channels; one with considerable power being Customs and Excise Item 99201-1 of Schedule C of the Customs Tariff prohibits entry into Canada of "books, printed papers, drawings, paintings, prints, photographs or representations of any kind of a treasonable or seditious, or of an immoral or indecent character". Since Canada is a country that relies so very heavily on imported books, the effect of such a list is plain. Listings of banned books etc. are subject to revision, and the list is not published. Customs officials at ports of entry into Canada will not produce the list for perusal, although the officials are co-operative in answering a question based on an individual author or title enquiry. That is, a person may go through a number of specific items with the customs officer replying yea or nay as to whether the item is banned. For obvious reasons, no librarian in the process of acquiring a book follows this procedure. It has happened, and will continue to happen, that a librarian orders a banned book which travels without incident across the border among the other books in a consignment. The Hon. Robert Stanbury, the Minister of National Revenue, in addressing a 1973 workshop of the Institute of Professional Librarians of Ontario stated that many of the proscribed items would not be wanted for library's collections.<sup>3</sup> He implied that nowadays the list consisted primarily of pornographic titles, and certainly concern with obscenity is to the forefront of present censorship issues. (Jacques Hébert in *Obscénité et Liberté* claims that Danish and Swedish publishers are viewed askance by postal officials.<sup>4</sup> Any packet from these countries is likely to be examined.) The implication that the customs list contains mostly undesirable rubbish of no literary or artistic merit may be true now, but was not true in the past. Books that figured prominently in well-known obscenity cases were banned at one time or another in Canada. The cases of *Lady Chatterley's Lover*, *Ulysses* and *Tropic of Cancer* are well documented as to their passage through the courts in either the United States or the United Kingdom. In addition to obscene books, books or periodicals that offended against certain political or religious/ethical ideas were banned. A particular author may have figured prominently on the



list as did Guy de Maupassant prior to World War I. From today's viewpoint, it is amusing to consider the contentiousness of certain authors and articles. It is disturbing when books of informational value or of literary merit were banned along with the trash; Balzac and the stylist Flaubert at one with Frank Harris and Elinor Glyn. During the nineteen fifties, Hébert reports that the students at the University of Montreal required permission to obtain Balzac from the Bibliothèque municipale.<sup>5</sup> These same students were perhaps reading Peyton Place, memorable only because it signaled the first appearance of risqué mediocrity on the book racks of family "five and dime" stores.

This reference to Balzac illustrates the point that censorship also regulates items within a country. By and large, there is no government censorship of publications in Canada. There is no examining body that passes on or restricts material before its publication or distribution. Obviously, internal government censorship is exercised in a time of war or over areas that are labelled official secrets.

Many agencies are censorious, and bring both legal and extra-legal means to bear on their targets. Several examples from the fifties and sixties could be cited, and the examples could be drawn from each of the three traditional areas of censorship, - the religious, the moral, the political. The Roman Catholic Church has a powerful agency for censorship which operated in part through the Index of Forbidden Books. This is a good example of internal and institutional censorship, but one which is of historical rather than present interest as an influential agent of censorship. Students of the book are usually most interested in the various INDEXES, both Catholic and Protestant, because of the effect of proscription on book production in European countries from the fifteenth century onward.

The most widely known index, the Index Librorum Prohibitorum, is likely to have influenced Canadian life in Quebec through the legacy of French history. The Index Librorum descends from a papal bull of Alexander VI's at the Council of Latran. The prohibitions of Rome however were neither categorically nor universally accepted in France. The Curia held that publication in Rome of a papal decree was binding on Catholics throughout the world, but France (like Spain and some Italian states) contended a right to ratify papal decrees through a national authority. This is an aspect of the familiar power contest between church and state. Francis I refused to recognize the decrees from Rome. Omer Talon, Advocate-General of France in 1647 stated that "the French parliament accepted and recognized the authority of the Pope but neither the authority nor the jurisdiction

of the Congregation or of the Curia".<sup>6</sup> From the 1700's onwards, there are several examples in which it is made quite clear that the French political power, whether church or state, was not prepared to be dominated by decisions from Rome. It has been argued that the quality of theological writing in 17th and 18th century France, particularly when compared to writing in Italy and in Spain, was due to resistance to censorship. By the end of the 1700's, there were many revolutionary and anti-clerical writings circulating without condemnation in France. These French works are frequently recorded by the Spanish Index!

This does not mean that France was free of censorship; books and the theatre were censured by both civil and ecclesiastical authority. Yet, France in 1789, produced a declaration of the Rights of Man which encouraged a certain freedom of expression and the growth of a public press. A declaration that neither reflected nor created the liberality it suggests, but nonetheless is indicative of an attitude. The following century was a see-saw of suppression and freedom.

In Quebec's history, there are influences deriving from censorious, conservative sectors in French life, but there is a French ambiguity as well. This attitude allowed for a situation in which the Church was challenged in a censorship case dating from the mid 1850's. The yearbooks, and certain books and journals owned by a Montreal literary association were prohibited. Catholics were called upon to leave the association when it voted as a body to retain the offending material. Those Catholic members who withdrew formed a new association; those Catholic members who remained, and there were many, were placed under penalty of excommunication. As Catholics, they did not assert a right to read prohibited books; but, as citizens, they did assert a right to belong to a society in which such books were found. The institute's members proposed a divided collection with the proscribed books clearly marked. A catalogue of the library was sent to Bishop Bourget so that he might mark the offending titles. For various reasons, the Bishop ignored the proffered catalogue. The institute's members, saw their offer as a reasonable compromise, and they remained steadfast in their assertion of the right of freedom of conscience and of the toleration of varying religious viewpoints. There was an impasse. Some Catholic members refused to resign. The members were declared in mortal sin. At this critical juncture, a Mr. Guibord, a Catholic member of some prominence in the community, died. Religious funeral ceremony and burial in consecrated ground was refused.

The body was provisionally interred, and the widow Guibord brought suit against the Church for refusal to bury in consecrated ground. Five years later, in 1874, the final decision by a Judicial Committee of the Priory Council in London, was for the widow and against the Church.<sup>7</sup> The body was entitled to reburial in conse-

crated ground of the parish church, and the church was ordered to pay considerable court costs. A hundred years later, the Church has moved away from the explicit condemnation of listing books. In 1966, the Index Librorum Prohibitorum was abolished, but the Church retains the authority to prohibit a book when it constitutes a danger to the faith or morals of a Catholic.

The religious legacy of censorship as well as the upsurge of moral and political censorship from the 1950's in Quebec is probably responsible for the following statement made by a British freelance writer in 1973. In a general book on censorship, in the short section on Canada, it was stated that "especially noted for all forms of censorship, (in Canada) official and unofficial, is the province of Quebec. Partly for political reasons the French community has cultivated a narrow *poujardism* and Catholicism against which the English community has reacted with its own sectarianism and puritanism." 8

Leaving this statement for possible challenge, and returning for a moment to the case of Mme Guibord and the Church, it is notable that this is a precedent-creating case of the state overruling the church in an area normally held to be within a church's control. This example of the important point at issue had its origin in a case of censorship.

A hundred years later, there is another point of law at issue and once again it arose because of books. Applications of, or definition of the Canadian law on libel may be called into question by the issues raised in the case of the Church of Scientology. Under the present law, libraries could be sued as party to libel for circulating a book which is judged by the court to be libellous. 9 Librarians would almost assuredly increase any personal prior censorship if they visualized their libraries involved in lawsuits. Members of the library boards would take a more decisive interest in the book-stock. Somebody rightly remarked that the road to censorship is paved with the confusions of lawyers!

Happily, librarians need not be confused; their guidelines are easier in application than is the law. Of the public librarians queried on the guidelines for intellectual freedom, no one disagreed with the principle that "it is the responsibility of libraries to facilitate the exercise of the right of access by acquiring and making available books and other materials of the widest variety, including those expressing or advocating unconventional or unpopular ideas". 10 Librarians thought it quite possible to put this ideal into practice. Librarians are aware of the various ways in which censorship operates. They therefore try to guard against censorship by self, and they do not fear censorship by others, believing that the weapons of the extra-legal censor are not too powerful. Ontario is considered by its librarians

in public service to be a very free environment for the unmolested expression of all points of view in the library. It is as if the censors are regarding one of those old-fashioned signs in the reference section - SILENCE PLEASE.

#### NOTES

1. C. England, "The Climate of Censorship in Ontario; An Investigation into Attitudes toward Intellectual Freedom and The Perceptual Factors Affecting the Practice of Censorship in Public Libraries serving Medium-Sized Populations", (unpublished Ph.D. thesis, University of Toronto, 1974).
2. Marjorie Fiske, Book Selection and Censorship: A Study of School and Public Librarians in California (Berkeley: University of California Press, 1959).
3. Robert Stanbury, "The Government as Censor", IPLO Quarterly, 15 (July 1973), p.12-16.
4. Published by Editions du Jour, 1970, p. 28.
5. Hébert, Jacques, Obscénité et Liberté, (Montréal: Editions du Jour, 1970), p. 31-32.
6. G.H. Putnam, The Censorship of the Church of Rome and Its Influence upon the Production and Distribution of Literature (New York: The Knickerbocker Press, 1907), vol. II, p. 82.
7. The widow died before the final decision. The case is reported in Putnam, The Censorship of the Church of Rome, vol. II, p. 194-197.
8. David Tribe, Questions of Censorship (London: Allen & Unwin, 1973), p. 212.
9. See the "Advisory Statement Concerning Legal Action Served on Canadian Libraries by the Church of Scientology", issued by the Canadian Library Association at its 29th annual conference in Winnipeg, 1973.
10. Article 1, "Intellectual Freedom", Statement passed by the CLA/ACB at the 21st annual conference in Calgary, 1966.



# UN DROIT À L'INFORMATION

CENSURÉ

Georges CARTIER  
Directeur, Ecole de bibliothéconomie  
Université de Montréal

Quelques professions, telles que celle des journalistes et de façon éminente la nôtre, ont le strict devoir de préserver le droit à l'information que possède tout citoyen d'un Etat démocratique, et l'obligation de s'opposer à toute action de gouvernants qui tendrait à limiter ou abolir une liberté aussi fondamentale. Par ailleurs, qui pourrait aujourd'hui soutenir que ce droit ne demeure pas constamment menacé? Même des pays reconnus pour leur respect de la liberté, comme le Canada ou le Québec, ne sont pas à l'abri d'un tel danger; la "Loi des mesures de guerre" a permis de nous en convaincre.

Toutefois, bien avant une mesure aussi excessive, les tentatives de répression n'avaient pas manqué, à tel point que notre milieu professionnel ne fut pas épargné. C'est afin de sensibiliser mes collègues à la fragilité du droit à l'information, pourtant essentiel, que j'ai accepté de rédiger cet article. Lorsque la liberté est attaquée, ne faut-il pas considérer de son devoir de dénoncer, en les rendant publiques, les entraves inadmissibles qu'on impose ou essaie de faire accepter?

Naturellement, je demeure fort conscient que mes démêlés avec les forces policières ne se comparent pas aux difficultés que d'autres connurent au Québec, encore moins à la situation révoltante que vivent des milliers d'hommes à l'étranger. Si je n'ai jamais adopté d'attitude qui visât à me préserver personnellement, la fonction officielle, gouvernementale, que je remplissais alors, m'a sans doute garanti une relative immunité. Il importe de bien comprendre que ce ne sont jamais des gestes posés à titre personnel qui ont incités des policiers à me "visiter" mais des gestes posés en tant que bibliothécaire et conservateur en chef de la Bibliothèque Nationale du Québec.

Témoigner d'interventions policières dans une revue telle que celle-ci représente en réalité un pari perdu d'avance, car la seule façon valable consisterait à décrire longuement des "rencontres", à retracer la dialectique de discussions qui se prolongeaient..., à recréer l'atmosphère environnante, à faire ressentir l'arrogance ou l'attitude compréhensive, selon les cas, des divers policiers, à analyser l'état de tension intérieure qu'ont provoqué mes premières oppositions, puis l'acquis graduel du contrôle de soi en de telles circonstances, à exposer la sérénité et même l'humour que permet finalement l'habitude qui confère une assurance que je cherchais à maintenir souveraine et désarmante, et qui autorise des plaisanteries visant à désamorcer l'attaque. En somme, des aveux complets trouveraient mieux leur place dans un journal personnel et un témoignage émouvant dans une oeuvre romanesque. Je ne peux donc, ici, que laisser percevoir certains incidents, laissant à l'imagination du lecteur d'en inventer le décor réel et de supposer les réactions des protagonistes.

La Sûreté du Québec fut la première force policière à tenter une intervention. Les deux agents qui se présentèrent à mon bureau désiraient tout simplement... suspendre le droit à la consultation de tous les ouvrages consacrés au maniement d'armes légères et à la fabrication de bombes que possédait la Bibliothèque St-Sulpice. Or il advenait que cette bibliothèque avait accumulé sur ces sujets une collection surprenante, même supérieure à celle de l'Ecole de police, selon l'aveu même des agents. A la suite de mon refus de m'incliner à leurs desirs ou d'obtempérer à leurs ordres indirects, et devant ma volonté expresse d'en référer aux autorités supérieures, un dialogue s'engagea, qui aboutit de ma part à une offre de collaboration spéciale: il s'agissait de rendre notre collection plus accessible, si possible, à tous les étudiants policiers et d'aider l'Ecole de police dans l'organisation et le développement d'une véritable bibliothèque spécialisée. Ce premier contact me valut ultérieurement une invitation officielle à cette Ecole, avec visite, dîner au bifteck trois étoiles et conversation courtoise avec le directeur et son adjoint. De façon bien imprévisible, c'est par des agapes... que se terminait ce premier incident sans conséquence.

Il faut dire que ces quelques lignes, lues en une minute, résument de longs mois de difficultés, marqués par des échanges de vues soit avec les autorités du ministère des affaires culturelles, soit avec des représentants de la Sûreté du Québec. Mais le résultat obtenu fut une compensation suffisante pour tous les efforts déployés: tous les livres demeurèrent sur les rayons, disponibles à tous les lecteurs, policiers ou non! Et quelques bombes continuèrent à exploser au Québec, sans doute fabriquées sans recours à l'information que possédait la bibliothèque.

Tout compte fait, l'initiation s'était bien passée; de surplus elle se soldait par une victoire! Et elle cons-

titulait, à mon insu, une bonne préparation pour la suite des événements, car une deuxième intervention ne tarda pas.

A l'occasion du procès de Pierre Vallières, deux agents vinrent saisir à la Bibliothèque Nationale des exemplaires de son ouvrage, *Nègres blancs d'Amérique*, alors que le jugement était encore loin d'être rendu et qu'il n'était donc pas prouvé que ce livre fût séditionnel. Encore une fois, les policiers commencèrent par une demande bienveillante, accompagnée d'explications peu plausibles. Après une discussion, constatant qu'ils ne parviendraient à modifier mon refus, ils se résignèrent à sortir d'une poche de leur uniforme le mandat de perquisition qu'ils avaient pris soin de faire émettre. Je jugeai bon, devant l'ordre de la Cour, de leur faire remettre les exemplaires désirés et pris soin, durant les quelques minutes de leur absence, de faire préparer pour leur signature un engagement de restitution dès la fin de l'utilisation "judiciaire" des exemplaires, ainsi que de faire photocopier le mandat de perquisition. Prudence plus utile que je n'aurais pu l'imaginer sur le moment, car la copie du mandat aurait pu devenir une preuve indiscutable de parjure, dans un procès ultérieur, si les policiers appelés à témoigner n'avaient modifié leur attitude à l'égard de l'accusé.

Dès le lendemain de cette saisie, j'entrepris une série de démarches en vue de récupérer les exemplaires de la bibliothèque et je n'eus cesse avant d'avoir gain de cause. Comble du ridicule dans cette affaire: la Reine avait saisi ses propres biens! Puisque les collections de la Bibliothèque Nationale sont par la loi propriété de Sa Majesté et que l'ordre de la Cour était émis au nom de cette même Majesté! En somme, le Gouvernement du Québec se saisissait lui-même!!! Mais la lutte n'en dura pas moins un an, jusqu'à ce que le sous-ministre de la Justice ordonne au directeur de la Sûreté du Québec de remettre à la Bibliothèque Nationale les exemplaires de dépôt légal de *Nègres blancs d'Amérique*. Non seulement fus-je contraint à défendre mon point de vue dans les lettres, lors de rencontres ou de conversations téléphoniques, mais j'allai même jusqu'à tenter, malgré la faible chance de réussite que je m'accordais de convaincre deux des directeurs-adjoints de la Sûreté du Québec. Je me revois rue Parthenais, au "mess" des officiers, essayant de les intéresser au cours culturel que je leur servais sur la mission des bibliothèques nationales dans le monde, sur les relations de ces institutions avec les forces policières dans les pays civilisés et la pleine collaboration de ces dernières grâce à une vraie compréhension de leur rôle, etc... Peine perdue! Tout de même, deux agents durent un jour venir poser sur mon bureau les exemplaires saisis, sans y déposer en même temps ... leur hargne et leur rogne!

Par la suite, je continuai naturellement à être en butte à un certain nombre de tracasseries, qui toutefois ne sont pas toutes reliées directement au droit à l'information. Par exemple, des policiers vinrent m'apprendre, un jour, qu'il se tenait à la Bibliothèque Nationale du Québec des réunions felquistes!! Ils se gardèrent cependant de m'en déclarer l'organisateur. Aujourd'hui tout autant qu'alors, je demeure absolument persuadé qu'il n'y avait rien de fondé. D'ailleurs leur façon d'agir correspondait bel et bien à de l'intimidation policière. D'un ton péremptoire, on vous questionne, note votre nom, âge, adresse, etc., dans le but trop évident de vous faire perdre pied. Ce jour-là, ma stratégie consista à les mitrailler de questions, à mon tour, et à exiger des réponses claires: qu'est-ce qu'une réunion? doit-il y voir convocation écrite ou, du moins, orale? combien faut-il de personnes? qu'est-ce qu'un sympathisant felquiste? Autant de questions préalables et nécessaires à la réponse que je pourrais leur fournir. Ils se lassèrent et finalement cette "réunion" ratée fut sans lendemain.

Avec la Gendarmerie royale du Canada, les relations furent rapidement, je dois l'avouer, beaucoup plus détendues. Venus à la bibliothèque "recueillir" des journaux séditionnels, les deux agents de cette force policière me quittèrent non seulement en n'emportant rien, mais encore, - oh, miracle! - en me promettant de m'apporter certaines feuilles subversives qu'ils avaient saisies et dont j'ignorais même l'existence, petits journaux à tendance communiste et maoïste surtout. Une heure d'échange de vues, parfois dur, mais ouvert, avait permis de parvenir à une compréhension mutuelle de nos rôles et m'avait assuré leur collaboration. Et la promesse fut tenue! Ce qui n'empêcha pas, quelque temps plus tard, d'autres agents de la même Gendarmerie de tenter d'obtenir des renseignements à même les fiches du dépôt légal, droit à une information que je n'hésitai pas pour ma part, à leur refuser, en m'appuyant sur les termes mêmes de la loi.

Si j'eus à éprouver d'autres ennuis, que je passe sous silence, sans compter les interventions dissimulées qui ont pu exister, telles que la présence occasionnelle de policiers anonymes, en civil, ou l'installation temporaire de lignes d'écoute sur un appareil téléphonique, ce fut surtout la conséquence, je crois, de ma résistance active aux diverses interventions. On ne s'oppose pas impunément aux "représentants de la loi et de l'ordre", et cette attitude devient plus dangereuse encore s'il s'avère que l'on ait raison et gain de cause! Malgré tout, un bibliothécaire digne de ce nom, par la nature même, essentielle, de sa profession, n'a pas le choix, selon moi: il doit farouchement s'opposer à toute limitation au droit à l'information, lutter contre toute entrave, sans pour autant oublier, naturellement, toute la diplomatie qu'imposent les circonstances, qui sont toujours fort particulières et difficiles dans ce domaine d'action. N'en pas avoir le courage équivaldrait à se nier soi-même en tant que bibliothécaire, puisque

notre unique finalité réside précisément dans la réponse positive que nous apportons à l'exercice de ce droit.

Nos policiers ont confondu, il y a peu de temps encore, cubisme et militantisme de Fidel Castro, communisme et felquisme. Sans discernement aucun, ils s'emparaient d'ouvrages personnels dans des bibliothèques privées de citoyens bien peu menaçants. Demain, pourquoi ne confondraient-ils pas Russe et Argus? D'ailleurs, arriverait-il jamais que la liberté ne soit plus menacée? Qu'un

droit, même fondamental, soit à jamais assuré? Bien naïf qui le croirait.

Plus que tout autre citoyen, nous avons le devoir d'être à cet égard vigilants. N'oublions pas que c'est le sens même de notre rôle dans la société qui est en jeu. Ne craignons pas cette cause pour notre profession; elle est vraiment la nôtre, et sa défense, en toutes occasions, ne pourra que nous ennoblir.

## LA LIBERTÉ APPRÉHENDÉE...

Janina-Klara SZPAKOWSKA  
Ecole de bibliothéconomie, Université du Montréal

Jean LEMAIRE  
Collège d'Ashuntsic

Les atteintes à la liberté de l'information trouvent dans les bibliothèques scolaires un terrain particulièrement fertile. Il en sera ainsi tant et aussi longtemps que la loi s'efforcera à protéger les jeunes contre les livres au lieu de leur garantir un accès inconditionnel aux sources de documentation.

Les dispositions contenues dans la loi de l'Instruction Publique (Lois 39 et 60) présupposent, en effet, l'existence d'un mécanisme gouvernemental pouvant assurer non seulement la régie et l'inspection des bibliothèques, mais aussi "la censure des livres qui s'y trouvent" (Art. 572-b, Loi 39).

Votées en 1960 et 1964, ces mesures ne font que légitimer la pratique de la censure, fort répandue à l'époque. La chasse aux "écrits licencieux" fait alors

rage. On frappe d'interdit non seulement les livres, mais aussi les maisons d'édition, les collections, divers genres littéraires comme les romans policiers, les bandes dessinées et autres. C'est ainsi que la collection TARZAN, jugée pernicieuse pour la santé morale des enfants, voisine en 1956 avec VIPERE AU POING (H. Bazin) sur la liste des titres à proscrire.<sup>1</sup>

Quant aux bibliothécaires, leurs devoirs professionnels sont alors perçus en termes de vigilance "éclairée par la foi", "de protection spirituelle et intellectuelle des lecteurs".<sup>2</sup>

C'était hier. Mais aujourd'hui? L'attitude protectrice de naguère continue-t-elle, de nos jours, à imprégner les mœurs biblio-scolaires au Québec?

C'est pour y répondre que nous avons tenté un coup de sonde dans dix écoles polyvalentes situées dans sept CS Régionales.<sup>3</sup> Les responsables des bibliothèques - six femmes et quatre hommes - sont tous des bibliothécaires professionnels avec, en moyenne, huit années d'expérience dans le secteur scolaire.

Que pensent-ils du droit des jeunes à l'information? On y est favorable, bien sûr. Il n'en reste pas moins que neuf répondants sur dix croient à la nécessité d'une certaine censure. On évoque, en guise de justification, les contraintes budgétaires, la sensibilité du jeune lecteur, mais surtout les consignes et les plaintes venant soit des directeurs des études, soit des parents. "Il faut en tenir compte" - affirment-ils.

Dans une proportion de 80% (8 sur 10), les répondants semblent persuadés que le conservatisme des parents freine considérablement la libéralisation des bibliothèques. Leur influence s'exerce tantôt par l'entremise des commissaires scolaires, tantôt à l'aide des journaux. Ainsi, dans une lettre à La Presse, un père de famille n'hésite pas à dénoncer la bibliothèque qui offre aux étudiants du secondaire le roman de G. Bessette, *LE CYCLE*, et "autres ordures semblables". "Parents - s'écrit-il - exigez le retrait des immondices, dès maintenant" <sup>4</sup>.

Contrairement aux idées reçues, les bibliothécaires, quant à eux, semblent moins disposés à censurer qu'on ne le pense généralement. S'ils pêchent, c'est par faiblesse. A la suite de pressions venant de toute part (parents, commissaires scolaires, directeurs des études, principaux) <sup>5</sup>, les responsables des CDM (Centre documentaire multi-média) pratiquent, en effet, une sorte d'auto-censure "ne serait-ce que pour éviter un scandale", ou encore "pour être à la même longueur d'ondes que le milieu", précisent-ils. C'est dans cet esprit qu'on retire des rayons les revues telles que *ROCK AND FOLK*, *PILOTE*, *PHOTO-CINEMA* et autres publications à tendance tant soit peu érotique; qu'on aménage discrètement des ENFERS, accessibles aux seuls professeurs et, avec permission spéciale, aux "grands élèves". Parmi les livres "à ne pas mettre entre les mains des enfants", on risque fort de trouver les ouvrages sur les contraceptifs, *Les Fleurs du mal*, *Le Livre de la santé* et, dans certains cas, *L'ENCYCLOPÉDIE DE LA SEXUALITÉ* (Hachette). Sans oublier *La Barre* et le roman québécois contemporain.

Autres cas de censure? Parmi les livres contestés de l'extérieur, on cite *TOI ET LUI* (Moravia), *LE CASSE* (J.-Renaud), *IL EST PAR LÀ*, *LE SOLEIL* (R. Carrier), *LE CYCLE* (Bessette), *LES RELATIONS SEXUELLES DES 15/20 ANS*, (Marabout-Université, 1988).

Le prêt est de plus en plus libre et non contrôlé - nous assure-t-on. Quelque sept répondants sur dix remplacent les restrictions usuelles ("ce bouquin ne te convient pas") par le bibliocounseling et l'entretien amical autour du livre en question (ex. *LA NAUSEE* de Sartre).

Et pourtant, en tant que groupe, les bibliothécaires scolaires ne semblent pas intéressés outre mesure à défendre les libertés intellectuelles des jeunes. Le sujet est absent des congrès, des revues, <sup>6</sup> des journées d'étude, des publications. On n'en parle pas. Aucune déclaration de principe pour soutenir le libéralisme naissant des cadres biblio-scolaires.

Il en est autrement aux Etats-Unis. Pour garantir aux jeunes citoyens l'accès optimal à l'information et aux sources documentaires "which reflect the ideas and beliefs or religious, social, political, historical, and ethnic groups", le milieu s'est doté d'une déclaration de principe: *School Library Bill of Rights*. <sup>7</sup> Le pluralisme culturel fait ici bon ménage avec l'approche pragmatique du problème. Le texte propose, en effet, une stratégie de défense "for meeting of challenge of censorship", d'où les dispositions administratives ne sont pas absentes.

Il nous reste à espérer que la charte québécoise (loi 50) - qui accorde à "toute personne" le droit à l'information - ait préséance sur les dispositions désuètes des lois 39 et 60 (censure des livres). C'est alors seulement que la liberté ne sera plus appréhendée dans les bibliothèques scolaires.

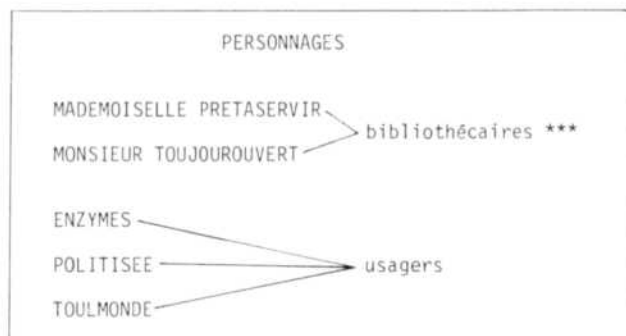
#### NOTES

1. G. Tessier, *Face à l'imprimé obscène* (Montréal, Ed. de la feuille d'érable, 1956), p. 146, p. 156.
2. E. Gagnon, "Conscience professionnelle" dans *Rapport des travaux du septième congrès de l'ACBLF* (Montréal, Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 1951), p. 30, p. 33.
3. CSR: CECM, J. Le Royer, Verdun, Le Gardeur, Duvernay, Deux-Montagnes, St-François. Interviews téléphoniques de 30 à 90 minutes selon le cas.
4. *La Presse*, 27 mai 1975, p. 4.
5. Un sondage, effectué en 1974 dans dix (10) bibliothèques américaines, révèle que "children's librarians were reluctant to buy sex books if they were not very sure of being supported by the Director and The Board of Trustees", dans *Top of The News*, 31 (April 1975), p. 289.
6. A titre d'exemple on lira avec profit: "Reality and Reason: Intellectual Freedom and Youth" *Top of The News*, 31 (April 1975), p. 269-320.
7. "School Library Bill of Rights for School Media Program", *School Libraries*, 19 (Winter 1970), p. 61.



## pièce, par X\*\*

Plutôt que de disséquer le sort fait au droit à l'information dans les bibliothèques universitaires, l'auteur a préféré décrire la situation quotidienne. Cette fiction amènera peut-être les lecteurs à reformuler les questions que l'habitude a ensevelies.



### SCENE PREMIERE

La salle de référence d'une bibliothèque universitaire.

Prétaservir et Toujourouvert sont assis, chacun à un bureau, non loin des fichiers. Devant chaque bureau, une chaise.

Pour les besoins de la cause, il serait utile de les entourer de livres!

Politisée tourne autour des fichiers depuis un certain temps. Prétaservir se lève et s'avance vers elle.

PRETASERVIR, aimable  
Puis-je vous aider?

POLITISEE, gênée  
Euh... oui! Je cherche les ouvrages de Bang, l'homme politique. Vous connaissez?

PRETASERVIR, réticente  
Vous voulez parler de celui qui a été emprisonné?

Politisée acquiesce.  
Puis-je vous demander si c'est pour un cours?

Elle hésite.  
Vous comprenez, ces ouvrages ont été interdits par le gouvernement et...

POLITISEE, s'affirmant  
Vous les avez? Pourtant j'ai bien vérifié dans les fichiers!

PRETASERVIR, hésitante  
C'est ... c'est bien pour un cours?

POLITISEE, jouant le jeu  
Oui... celui de ... (sa voix se perd dans le bruit d'un chariot de livres qui passe).

PRETASERVIR, rassurée  
Alors, si vous voulez bien m'accompagner, je vais vous consentir un prêt spécial.  
Elles sortent toutes deux. Entre Toulmonde qui regarde autour de lui, aperçoit Toujourouvert et se dirige vers lui.

### SCENE DEUXIEME

TOULMONDE, hésitant  
On... on m'a dit de venir vous voir.

TOUJOUROUVERT, levant les yeux  
Qu'est-ce que je puis faire pour vous?

TOULMONDE, rasséréné  
Chu un commerçant de bicyclettes du quartier et...

TOUJOUROUVERT, l'interrompant  
Vous ne vous êtes pas adressé à la bibliothèque municipale?

TOULMONDE, surpris  
Non! Pourquoi? C'est à l'aut' bout d'la ville.

TOUJOUROUVERT, conciliant  
C'est que... normalement... nous desservons les usagers de l'Université. Mais que cherchez-vous au juste?

TOULMONDE, guère enthousiaste  
Ben... on m'a dit que l' gouvernement a donné des exemptions fiscales à une compagnie d'bicyclettes d'icitte. J'voudrais ben savoir si c'est vrai. Pis d'combien qu'y sont ces exemptions-là?

TOUJOUROUVERT, embêté  
Je n'ai pas entendu parler de cela. D'où tenez-vous votre information?

TOULMONDE  
Mon beau-frère, l'organisateur du parti...

TOUJOUROUVERT  
Je vois. Nous allons faire des recherches. Etes-vous pressé? Ça risque d'être long.

TOULMONDE  
J'ai tout mon temps; chu venu pour ça.

Ils sortent tous les deux pendant que Prêtaservir revient seule à son bureau. Entre Enzymes, des feuillets dans les mains.

### SCENE TROISIEME

PRETASERVIR, épanouie  
Ce cher professeur Enzymes! Comment allez-vous?

ENZYMES, amène  
Très bien, chère mademoiselle. Toujours aussi occupée?

PRETASERVIR, professionnelle  
Vous savez bien que nous sommes toujours à votre disposition! Quel bon vent vous amène?

ENZYMES, consultant ses feuilles  
Je fais des recherches subventionnées. Peut-être pourriez-vous m'aider?

PRETASERVIR, tout sourire  
Mais bien sûr!

ENZYMES  
C'est la famille des gloxymilles trépanés.

PRETASERVIR  
Les gloxy...?

ENZYMES, supérieur  
Oui, c'est dans ma discipline. Un secteur de pointe! Je crains que vous n'ayez pas grand chose là-dessus.

PRETASERVIR  
On ne peut tout avoir, n'est-ce pas? Venez, nous allons vérifier ensemble.

Ils s'éloignent, consultent le fichier ainsi qu'un certain nombre d'ouvrages. Toulmonde et Toujourouvert reviennent.

TOUJOUROUVERT, l'air embêté  
Je crains qu'il ne soit guère possible d'obtenir ces informations cher monsieur. Elles semblent hautement confidentielles!

TOULMONDE  
Ça m'serait ben utile pourtant...

TOUJOUROUVERT, après une hésitation  
Je vais essayer de téléphoner à un de mes amis au ministère. Peut-être... Si vous voulez bien vous asseoir. Ça ne sera pas long.

Il sort. Toulmonde regarde autour de lui et s'approche d'Enzymes et de Prêtaservir. Il écoute ce qu'ils disent.

PRETASERVIR  
Naturellement! Ces références trouvées dans CA par l'intermédiaire du DSI sont les seules. Il faudra toutefois les tenir à jour par OLE.

ENZYMES  
Ah! Si je ne vous avais pas mademoiselle Prêtaservir!

PRETASERVIR, flattée  
Toutefois, il faudra recourir au PEB. Avez-vous rempli les formules 101?

ENZYMES  
Je crois que ce sont celles-ci?

PRETASERVIR, examinant les feuillets  
H'm! Non! Ce sont des 102. Ça ne fait rien, je vais m'en occuper. C'est urgent je suppose?



ENZYMES

Très urgent! Nous commençons la semaine prochaine.

PRETASERVIR, joviale

Alors nous essaierons le TELEX ou le TWX. Par PEBUQ, ça ira plus vite! Je crois que nous devons en acheter quelques-uns que les autres bibliothèques ne prêteront pas.

ENZYMES

Ah oui? Ça sera long?

PRETASERVIR

Ça dépend des fournisseurs. Ah oui, il vous faudra me signer des B4 pour l'achat des documents. Vous avez votre poste budgétaire?

ENZYMES

J'ai tout ce qu'il faut. Combien de temps, dites-vous?

PRETASERVIR

Pour le prêt, si les bibliothèques répondent vite...

Ils s'éloignent pendant que revient Toujoursouvert. Toulmonde vient à sa rencontre.

TOULMONDE

C'est ben compliqué!!

TOUJOUROUVERT, préoccupé

Je crains que oui. Mon ami du ministère m'affirme que ces informations sont strictement confidentielles. Il vous suggère de vous mettre en contact avec Grisénence. Tenez voici son numéro.

TOULMONDE, encore légèrement estomaqué

C'est ben aimable à vous, jeune homme. Combien j'vous dois?

TOUJOUROUVERT, surpris

Mais c'est gratuit! L'information appartient à tout le monde!

TOULMONDE

Eh ben!... Merci!

Il sort en hochant la tête. Toujoursouvert retourne s'asseoir, l'air satisfait.

EXTRAITS D'UNE CRITIQUE PARUE DANS UN JOURNAL AU LENDEMAIN DE LA 100,000 IEME REPRESENTATION, par Y\*\*\*\*

... La popularité de la pièce réside principalement dans le caractère des personnages. En effet, chacun est convaincu de la bonne foi et des efforts de l'autre.

C'est ainsi qu'aucun des personnages ne remet en question, du moins sur le champ, les attitudes et procédés qui sont en cause. L'accueil réservé ainsi que l'outillage impressionnant font oublier à tous le problème fondamental: la satisfaction du besoin d'information.

Pourquoi la bibliothèque a ou n'a pas tel ou tel document? Quelles restrictions doivent accompagner l'usage de certains types d'information? Quels combats, quelles prises de position les professionnels de la documentation ont-ils entrepris pour défendre le libre accès à toute information? Pourquoi ces limitations de clientèle? Ces attitudes, ce jargon, ces procédures "indispensables", cette collaboration entre institutions - imprécise dans le temps - ne sont-ils pas autant de barrières?....

\* L'auteur aurait avoué ne pas pouvoir apposer un titre à son oeuvre. D'autre part, il n'aurait pu résister à l'envie de causer des maux de tête à ceux qui auront à indexer le présent numéro d'Argus et d'embêter sa secrétaire qui n'avait pas ces caractères sur sa machine!! ??

\*\* Une pièce sans titre n'a pas d'auteur, c'est bien connu! Nos recherches bibliographiques nous inclinent à attribuer cette oeuvre à la plume d'un certain Alain Perrier.

\*\*\* Il semble que le choix du nom de ces deux personnages repose sur plusieurs conversations téléphoniques dans lesquelles des usagers demandent à des femmes bibliothécaires: "Êtes-vous ouverte ce soir?"

\*\*\*\* D'autres recherches bibliographiques et commerciales nous permettent de certifier que l'auteur n'a pu payer un critique et qu'il a dû rédiger lui-même cette seconde partie: par conséquent, Y = X.



# Le droit à l'information?

Philippe SAUVAGEAU  
Directeur  
Bibliothèque publique  
Ville de Québec

Aborder un sujet aussi vaste que le droit à l'information sans d'abord en restreindre son application serait de nature à produire une conclusion globale non significative. Dans le cas présent, ce terme s'applique aux bibliothèques publiques dont l'un des rôles fondamentaux consiste à informer une population d'une région donnée.

L'application intégrale de ce mandat va à l'encontre de tout acte tendant à limiter l'information ou à la transformer. Or la masse de documentation disponible et la nature même des documents publiés entraînent des restrictions au niveau de la disponibilité de ceux-ci.

Il s'avère essentiel de faire un choix qui tienne compte des budgets disponibles, des espaces et surtout des objectifs de la bibliothèque. Le bibliothécaire administrant une bibliothèque publique doit poser des jugements sur les documents disponibles et choisir ceux qui

lui conviennent en fonction de ses priorités. Il définit donc en tout premier lieu ses priorités. C'est ainsi qu'il peut négliger un secteur particulier, telle la philosophie parce qu'il croit que ces documents ne seront pas réclamés ou ne figurent pas au nombre de ses priorités. Dans les deux cas, il choisit des documents au détriment d'autres documents. Il prive donc le lecteur d'établir son propre choix. Partant, il censure la collection qu'il rend disponible, il limite et sélectionne les éléments d'information.

Vu sous un autre angle, le bibliothécaire peut éviter d'acheter des imprimés dit "tendancieux", les écrits de Fidel Castro ou de Che Guevara, ou les écrits d'un écrivain qui manifeste des tendances particulières. Ces écrivains engagés en fonction de leur idéologie, de leur implication dans le milieu, font preuve d'une universalité mitigée. Le bibliothécaire doit-il acquiescer pour sa clientèle de tels éléments d'information et de documentation?

La réponse n'est pas simple, étant données les contingences financières ou autres qui imposent un choix au bibliothécaire. A son tour, il n'a pas le choix de faire ou non un choix. N'importe quel lecteur peut lui reprocher de ne pas acheter tel ouvrage et d'établir une forme de censure.

L'idéal absolu n'existe pas! Le quotidien et le vécu imposent leur loi et le bibliothécaire exerce sa profession à l'intérieur de cadres parfois rigides. C'est pourquoi il lui importe de fixer des priorités qui justifient un choix de base, lequel tient compte des besoins particuliers de sa clientèle. Car si les usagers réclament tel ou tel document (à moins d'une demande vraiment disproportionnée), le bibliothécaire ne doit pas s'interposer entre la démarche d'un citoyen libre et ses propres priorités. Il n'a pas à juger le jugement de l'autre, mais doit être l'instrument qui permet à l'homme libre d'aller au bout de ses prérogatives personnelles. Et si le bibliothécaire ne doit pas poser des gestes prémédités de censure, encore moins les gens de l'extérieur (police, gouvernement et autres) peuvent-ils se permettre de le faire à l'intérieur de la bibliothèque.

En somme, consciemment ou non, le droit à l'information par le biais des documents disponibles à la bibliothèque publique est limité par des contingences financières, humaines et parfois physiques.

Il importe peut-être de pallier cet état de fait par la mise en place de mécanismes souples, qui permettront aux usagers d'exprimer leurs besoins. Et le bibliothécaire devient alors un agent de liaison entre les demandes formulées et la masse de documentation disponible, tout en rejetant, en autant que faire se peut, les interventions extérieures susceptibles de restreindre un tant soit peu le droit à l'information.

# IPLO<sup>1</sup> and intellectual freedom

Gregory RICKERBY  
Professional Librarian and Instructor of Documentation  
Techniques  
Champlain College  
Lennoxville

During this year's C.L.A. conference in Toronto, I had the pleasant opportunity of meeting with Dr. Lloyd Houser, Editor of *IPLO Quarterly*, and Professor of Library Science at the University of Toronto. Dr. Houser has been actively involved in the Institute's Committee on Intellectual Freedom, and organized and directed IPLO's 2nd Annual Workshop on Intellectual Freedom. When I questioned Dr. Houser on the efforts of the Institute to protect its members involved in censorship issues, he kindly provided me with a number of valuable documents and an outline of recent problems.

In 1971, one of IPLO's members, a "Registered Professional Librarian", from a community college, presented a grievance case over intellectual freedom to the Institute. IPLO found itself at a loss because it had no statement on intellectual freedom for its members, and therefore had to borrow for this case, from statements issued by the Ontario Library Association, the Canadian Library Association and the American Library Association. IPLO investigated the case and found for the librarian; however, it discovered a complete lack of cooperation on the part of the community college administration. IPLO saw not only that it lacked "legal clout", but also that it had no means of moral persuasion.

Thus, in 1972, the Institute began to make up for lost time. The first workshop on intellectual freedom was held in Toronto on Wednesday, February 9, 1972.<sup>2</sup> A number of interesting papers were offered during the workshop, including: "Psychological Aspects of 'Dirty' Books", by Alan D. Levy; "Basic Concepts of Censorship", by Aubrey E. Golden; "Intellectual Freedom and Children", by Callie Israel; "Censorship in a New Context", by John Marshall; and "What To Do When the Censor Comes", by Hilda M. Brooke. As a result of this workshop, in 1972 and 1973, IPLO developed and the membership approved three documents, namely: a "Statement on Intellectual Freedom", "Guidelines for Grievance Procedures" and a "Code of Ethics".

With the permission of the Institute, we have included the text of the "Statement on Intellectual Freedom" herewith.

*"The Institute of Professional Librarians of Ontario affirms that library service is based upon the fundamental right of citizens to freedom of speech and the underlying tenet of a democracy that a citizen has the*

*right to choose courses of action, public or private. In order that a democracy function, the citizenry must have free and unhindered access to information and ideas as presented in a variety of media.*

The I.P.L.O. therefore asserts:

1. that a professional librarian will take steps to establish a meaningful materials selection policy for the institution or constituency he serves, and that within the limit of the library's particular function the librarian will select materials in a manner to avoid the undue influence of personal opinions of the selectors, to represent a variety of opinions or approaches and to assert that materials will not be rejected because of the race, nationality or political, religious or unpopular views of the creator or because the materials may be considered as depicting the ugly, shocking or unedifying in life.
2. that the censorship of materials is not a valid activity for a librarian, library management or library board.
3. that attempts to curtail access to library materials, or to withdraw books or other materials from library circulation by individuals or groups must be resisted, and that librarians under such pressure should seek the support of fellow professionals, through their professional organization.
4. that the professional librarian will seek to encourage the climate of intellectual freedom and freedom of access to library materials and that he will adhere to the I.P.L.O.'s Code of Ethics and to procedures as outlined in the I.P.L.O. guidelines for handling grievances where these concern censorship and intellectual freedom.
5. that no member of the I.P.L.O. shall knowingly apply for or accept a position in an institution which has consistently yielded to pressure to censor, withdraw, or restrict access to materials for citizens' use or which subscribes to such policies in either a formal or informal manner.

It is interesting to note that item number two, "that the censorship of materials is not a valid activity for a librarian, library management or library board", was used as the basis for a question in a survey carried out by Claire England for her thesis, "The Climate of Cen-

1 - Institute of Professional Librarians of Ontario

sorship in Ontario". As a reaction to this question, we read from the summary of her thesis: "Librarians were mixed in their reaction, somewhat less than half allowing that censorship upon certain occasions and under certain circumstances was a valid activity".<sup>3</sup>

The "Guidelines for Grievance Procedures" is a twenty-two point guideline for a "Regular Member" who requests that IPLO conduct an inquiry on his behalf into such areas as "tenure, status, fair employment practices, due process, ethical practices and intellectual freedom", (item number one in the "Guidelines"). Item number nine encourages the publication of the issue among the membership in that it demands that "Inquiries are made with the understanding that the Board will, with legal advice, publish a report on the findings, with recommendations if any, in a subsequent issue of the *IPLO Quarterly*", (IPLO's official publication).

The "Code of Ethics" although previously accepted, is, like our own, going back to committee this year for revision. In the Code, we note the reaffirmation of the Institute's stand on intellectual freedom and censorship:

2. *The professional librarian should be aware of and committed to the needs of the public he serves. In his fidelity to his constituents' needs, the librarian will not ignore the demands of the larger public, for the professional is devoted to the promotion of freedom of access to ideas and information. The professional librarian resists attempts to censor materials for adults and actively seeks to promote the availability of a wide range of materials on any subject representing a variety of viewpoints and approaches. While the resources or purpose of the institution or constituency which the professional serves may dictate a policy restrictive in its conformance to the goals or resources of the organization or group, the professional will resist any attempt to interpret such policies in such a manner as to result in a de facto censorship or denial of access to materials.*
3. *In dealing with the public, the professional will attempt at all times to make available materials of varied approaches and viewpoints unless specifically restricted by the requesting client. It is unethical for the librarian in searching for and presenting material to ignore, suppress, denigrate or consciously slant the selection of materials. It is the professional's*

*duty to perform assignments and commissions with diligence and reasonable dispatch and to treat clientele impartially and without favour.*

4. *It is unethical to disclose, or discuss the borrowing or reading habits of the library's clientele in an attempt to disparage, criticize or incriminate the patron. Provision of information about the patron's reading habits except for legitimate library purposes constitutes an invasion of privacy.*

Item number six insists that the registered librarian make use of "existing institutional machinery in the redress of grievances; and appeal to the I.P.L.O. will follow procedures outlined in the I.P.L.O.'s grievance procedure guidelines".

In 1973, IPLO cosponsored with the Canadian Library Association, the 2nd Annual Workshop on Intellectual Freedom at the Faculty of Library Science, University of Toronto on May 4, 1973.<sup>4</sup> The proceedings of the workshop contain a number of papers among which we find: "The Librarian as Censor", by Claire England; "The Government as Censor", by Robert Stanbury; "Criminal Law Project: Obscenity", by Jacques Fortin; "Obscenity, a Critique", by Thelma McCormack; and "The Freedom to Read Committee", by Alan Levy.

Dr. Houser's final remarks were that, after 1972, provincial money began to dry up, education and library funds were cut and jobs became tight. IPLO has had no grievances since then, for as he remarked, "you only have grievance cases when you have a legal basis (legal clout), or when an individual has a short term economic interest". IPLO continues its development of position papers and is revising its code of ethics to fit in with its new draft model of a contract for employment and its guidelines for working conditions for professional librarians. The 1974 Committee on Intellectual Freedom had no report to make, and in 1975 has become an *ad hoc* committee in the case of a grievance.

#### Notes

1. Institute of Professional Librarians of Ontario.
2. Institute of Professional Librarians of Ontario, "The Librarian, the Library and Censorship; Proceedings of the IPLO Workshop, Toronto, Wednesday, Feb. 9/72", Toronto, 1972, 25p.
3. Claire England, "The Climate of Censorship in Ontario; An Investigation into Attitudes toward Intellectual Freedom and the Perceptual Factors Affecting the Practice of Censorship in Public Libraries Serving Medium-Sized Populations", (unpublished Ph.D. thesis, University of Toronto, 1974), p. 206.
4. "Intellectual Freedom Issue", *IPLO Quarterly*, XV (July, 1973), 1-31.



# Intellectual freedom the american experience

Barbara LACHANCE  
Reference Department  
McLennan Library  
McGill University

Constitutional guarantees of intellectual freedom in the United States have been the focal point of dramatic events in recent history. From McCarthyism to Watergate, from pornography trials to a legal definition of obscenity, the issues involved in the concept of intellectual freedom have been hotly debated in the media, in the courts and, to a great extent, in the library profession.

Over the years the American Library Association has been in the vanguard in the fight for intellectual freedom in the U.S. While failing to influence legislators at the national level, ALA action on behalf of intellectual freedom has been rigorous and sustained.

The adoption of the Library Bill of Rights by the ALA in 1948 was an important step. Following, in 1953, was the Freedom to Read Statement, and later the Intellectual Freedom Statement. Overlapping in many areas, these documents assert the Association's belief that censorship must be challenged, that freedom to read is guaranteed by the Constitution, and that it is the individual's right to act as his/her own censor having the widest availability of information and materials.

Directly concerned with these documents are offices of ALA working with the everyday realities opposing these beliefs. They are ALA's Office of Intellectual Freedom, the Intellectual Freedom Committee, and the Freedom to Read Foundation. The first two are concerned basically with counselling and informational and organizational activities, as well as the legal and philosophical implications inherent in questions of intellectual freedom. The Intellectual Freedom Committee also publishes the Newsletter on Intellectual Freedom, a monthly compendium of articles and reports from the field. The Freedom to Read Foundation administers a support fund for those librarians who have been fired or have resigned as a result of conflicts involving intellectual freedom.

Despite these efforts by ALA, U.S. librarians, although philosophically agreeing with the ideals expressed in the Library Bill of Rights, the Freedom to Read Statement, and the Intellectual Freedom Statement, tend to disregard these principles in real situations. Research conducted by Charles H. Busha as part of his doctoral dissertation, The Attitudes of Midwestern Public Librarians Toward Intellectual Freedom and Censorship (Bloomington, University of Indiana, 1971) indicates that while nearly all of the librarians tested affirmed a strong belief in intellectual freedom, when asked specific questions on their reactions to hypothetical cases, only 22% indicated strong opposition to censorship.

The late 60's and early 70's showed both encouraging and discouraging activities by the U.S. government in the areas of intellectual freedom. In 1967 President Johnson appointed the National Commission on Obscenity and Pornography, which published their final report September 1970. One of the mandates of the Commission was to determine if the reading of pornography has any relation to behavior.

Their findings indicated no relationship whatever between obscenity and overt anti-social behavior. Their report further stated that 60% of all adults believe their own access to reading and viewing material should not be restricted in any way. Despite strong support from thirty educational and professional groups, including ALA, the U.S. Senate rejected the report by a vote of 60-5.

Somewhat supportive of this 60% consensus of unrestricted access to material was a Supreme Court decision rendered in April 1969 stating that adults are permitted the freedom to read or view what they wish in the privacy of their own homes. Upholding the individual's right to be his own censor privately, the Supreme Court passed the buck on the issue of public obscenity in June 1973, directing each municipality or jurisdiction to determine what is obscene for its own residents. With the absence of a national standard, trial jurors are asked to apply community standards which in effect they may determine themselves.

Librarians were placed in an untenable position by these new directives. To abide by the law, librarians would necessarily censor the reading material of individuals. In disregarding the law, the librarian is liable to criminal prosecution.

Associate Justice William O. Douglas recognized the gravity of the implications inherent in the Supreme Court decision and made this comment:



*"What we do today is rather ominous as respects librarians. The net now designed by the Court is so finely meshed that taken literally it could result on raids on libraries. Libraries, I had always assumed, were sacrosanct, representing every part of the spectrum. If what is offensive to the most influential person or group in a community can be purged from a library, the library system would be destroyed".*

ALA filed a petition in support of a rehearing of the decision on June 16, 1973. The request was denied.

Having failed on the national front, librarians worked on the state level as state legislators were busy drafting obscenity statutes based on the Supreme Court directives. In seven states, librarians were able to insure freedom to read and library exemptions in the newly designed statutes.

Librarians were involved in more than legislative implications in 1970 when federal agents of the U.S. Treasury Department demanded to examine circulation records of libraries in the Atlanta and Milwaukee areas. The agents were attempting to identify individuals reading "militant or subversive" books. Reactions to these actions were swift. The Office of Intellectual Freedom issued a statement called Policy on Confidentiality of Library Circulation Records advising librarians to consider their circulation records to be confidential and not to make them available unless a "proper showing of good cause has been made in a court of competent jurisdiction". The policy statement was not meant to interfere with the effective enforcement of law and order, but was a realization of a broadened concept of intellectual freedom. "It recognizes the library as a sanctuary of ideas. It says that if the citizens of a free nation are to have access to materials which can express ideas unpopular with segments of its own society including the government, they must be free of fear and intimidation and possible incrimination. It says that Librarians must constantly provide the alternatives in idea and thought while respecting the individual's right to privacy as he searches for his own solutions". ("Sanctity", American Libraries, Sept. 1970, p. 749).

The government is not the offender in all matters of intellectual freedom as evidenced by the Freedom of Information Act signed into law by President Johnson, July 4, 1966, and expanded by President Nixon in March 1972. The law was designed to lift the curtain from government secrets and to make available government documents which in the past were unnecessarily classified. The new law further shifts the burden of proof to the government. As an individual need give no reason for requesting a particular document, the government must give specific reasons for withholding the document in question. If a document is withheld, the individual may take the government to court.

In expanding the Act, Nixon issued an order to reduce the amount of material classified. Material unnecessarily classified in the past will be declassified. Those able to classify material will be reduced in number, and there will be automatic declassification after ten years unless reasons are given in writing why the material should retain its classification.

There are still flaws in the Act. There is no agency to administer the Act, therefore there is no punishment for the government employee who unjustly withholds a document. And even after being granted court permission of access to a document, an individual may still encounter the problem of the high fees many agencies charge for compiling and copying requested data. A case in point is Harrison Wellford, attorney for Ralph Nader's Center for the Study of Responsive Law who won a two-year court battle with the Agriculture Department to furnish information on the dangers of handling pesticides. After the court battle, the agency informed Mr. Wellford that the documents in question were filed in folders containing confidential information on the manufacturers and that he would have to pay \$91,840. for someone to sort out the confidential information from the releasable reports. At that point Mr. Wellford gave up.

The successes and failures of the ALA on the intellectual freedom front will undoubtedly continue. However, there is encouraging Executive and Congressional action. There is an increasing realization by the Supreme Court of the implications of a lack of intellectual freedom. And public opinion is changing toward a more objective approach to the issues. Only librarians are lagging behind.



# Les bibliothèques, le droit à l'information et la loi 50

Monique DESLAURIERS-BARSALOU

Présidente

Comité mixte sur la liberté intellectuelle

"Toute personne a droit à l'information dans la mesure prévue par la loi".  
(Projet de loi no. 50, art. 44)

Le Québec s'est enfin doté d'une Charte des droits de l'Homme. Dans la version finale de la Charte des droits et libertés de la personne telle que sanctionnée le 27 juin 1975, on peut noter que des modifications majeures furent apportées à la version originale déposée devant l'Assemblée nationale en octobre 1974. Ce n'est qu'à la toute dernière minute que le Ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette a apporté un amendement de première importance en accordant la primauté à la Charte sur toutes les lois à venir et la possibilité pour la Commission des droits de la personne de recommander des modifications aux lois déjà adoptées et ne correspondant pas à la Charte.

Sans cette primauté de la loi sur les lois particulières, la Charte était placée dans un état d'infériorité par rapport à des lois qui rendent possible la violation des droits qu'elle proclame elle-même.

Parce qu'une Charte des droits de l'Homme est l'affaire de tout citoyen, chaque québécois se sentait concerné par l'élaboration de cette loi; mais c'est en tant que formé de bibliothécaires que le Comité mixte ASTED/ABQ/CBPQ s'est penché sur ce texte de loi.

Lors de sa création à l'été 1974, le Comité mixte ASTED/ABQ/CBPQ \* sur la liberté intellectuelle a reçu de la part des trois associations un mandat qui se résume ainsi:

- 1- Préparer et présenter une déclaration de principe sur la liberté intellectuelle.
- 2- Travailler en collaboration avec la Ligue des Droits de l'Homme afin de faire insérer dans la loi québécoise des droits de l'homme des articles concernant la liberté intellectuelle sous l'aspect particulier du droit à l'information.
- 3- Agir comme comité de vigilance dans les cas où la liberté intellectuelle n'est pas respectée dans le milieu professionnel.

A titre de bibliothécaires et membres d'associations représentant les bibliothécaires du Québec, les membres du Comité se sentent particulièrement concernés par toutes les questions relatives aux libertés intellectuelles. Les bibliothécaires ont la responsabilité de fournir des documents d'appui sur tous les points de vue et de mettre à la disposition des lecteurs les oeuvres les plus diverses et les plus opposées, c'est pourquoi la première tâche que s'est donnée le comité fut de rédiger une "Charte des droits du lecteur" qui fut soumise, pour adoption, aux trois conseils d'administration: ASTED, ABQ, CBPQ en novembre 1974.

Cette Charte reconnaît à toute personne le droit fondamental "d'avoir accès à toutes les formes d'expression ou manifestation du savoir et d'exprimer ses pensées publiquement".

Les bibliothécaires ont un rôle de premier plan à jouer quant au maintien et au développement de la liberté intellectuelle. Ce rôle, dans la Charte des droits du lecteur devient l'obligation d'assurer et de maintenir cette liberté intellectuelle.

La condition nécessaire au maintien des libertés intellectuelles est la liberté d'information. Cette liberté est fondamentale parce que sans elle il n'y a pas conscience des autres libertés. Il est peu probable que sans la liberté d'information, la violation de la personne puisse être dénoncée. "La personne ne peut pas jouir d'une liberté qu'elle ignore comme elle ne pourra pas dénoncer l'injustice dont elle est la victime inconsciente".

Le deuxième point du mandat qui fut confié au Comité mixte recommandait la collaboration avec la Ligue des Droits de l'Homme, dans le but de faire inclure le droit à l'information dans la loi québécoise des droits de l'homme. Après avoir collaboré pendant un certain temps il fut jugé plus pratique de faire cavalier seul étant donné que la Ligue étudiait le projet de loi article par article tandis que le Comité n'étudiait que les points concernant son mandat.

Lors des auditions en Commission parlementaire en janvier 1975, le Comité mixte a présenté un mémoire dont la principale recommandation se lisait comme suit:

*"La première préoccupation des bibliothécaires du Québec est de voir ajouter, aux libertés fondamentales énumérées à l'article 3, le droit à l'information".*

\* ASTED: Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation

ABQ: Association des Bibliothécaires du Québec.

CBPQ: Corporation des Bibliothécaires professionnels du Québec

Bien sûr l'addition du droit à l'information dans le texte de loi fut recommandée par divers autres organismes, entre autres par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec. Le législateur a tenu compte de notre recommandation, puisque l'article 44 se lit comme suit: "Toute personne a droit à l'information dans la mesure prévue par la loi."

Toutefois il y a lieu de se demander si le fait de ne pas inclure le droit à l'information dans l'énumération des droits fondamentaux de la personne, à l'article 3, et de l'inclure au chapitre des droits économiques et sociaux ne diminue par la portée de ce droit. Quelle est l'importance de ce déplacement? Une autre question nous vient aussi à l'esprit: que veulent dire les termes "dans la mesure prévue par la loi"? On sait qu'il n'existe aucune loi québécoise qui défend de publier quoi que ce soit, pas plus qu'il existe une loi québécoise qui oblige à publier quoi que ce soit. Ce sera donc la Commission des droits de la personne qui sera chargée de trancher la question chaque fois qu'un cas lui sera soumis. Parce que c'est une loi tout à fait nouvelle il n'y a aucune jurisprudence d'établie et c'est seulement avec les années qu'on arrivera à pouvoir donner une définition plus précise à ces termes.

La législation couvrant le droit à l'information a une étendue beaucoup plus grande au Québec qu'ailleurs. En effet, que ce soit en Suède, aux Etats-Unis ou ailleurs, le droit à l'information tel que défini dans la législation de ces pays, ne vise que l'information dans son sens le plus large. Que feront les citoyens de ce droit nouveau qui leur échoit? Comment le gouvernement, les puissances politiques, financières, religieuses ou autres, manipuleront-ils ce droit du citoyen? Personne peut le dire mais il est du devoir de chaque citoyen de voir à le faire respecter.

Il est évident que la liberté totale de l'information n'existe pas. Les démocraties populaires prétendent respecter le droit à l'information en organisant l'information et sa diffusion "dans l'intérêt de la collectivité". Les démocraties occidentales soutiennent que cette liberté est sauve "lorsque tout individu qui en a les moyens peut publier ce qu'il veut". On voit que d'un côté comme de l'autre il n'y a pas entière liberté. D'autre part tous ceux qui réclament la liberté d'être informés n'exigent pas que toute l'information produite dans le monde leur soit transmise mais ils veulent avoir la certitude qu'aucune information leur sera systématiquement refusée et qu'il "dépend uniquement d'eux de réclamer le bénéfice de connaissance dont l'accès doit rester libre". Il y a dans notre société une confusion qui existe entre liberté de presse et liberté d'information. La liberté de la presse, comme le dit Jean-Louis Servan-Schreiber dans son livre: *Le pouvoir d'informer*, "c'est le droit de publier ce que l'on veut", mais la liberté de l'information va beaucoup plus loin "elle autorise à connaître tout ce qui se passe".

Habituellement dans nos démocraties la liberté de presse est respectée mais la limitation ou la manipulation est monnaie courante. La détérioration de l'information dans une société ne se fait jamais sans risque. Une société qui institutionnalise la censure, un gouvernement qui brime des droits aussi fondamentaux que le droit à l'information, se font l'artisan d'un malaise social qui annonce la révolution.

Comme nous l'avons dit précédemment, le bibliothécaire a un rôle particulièrement important à jouer quant au respect de la liberté intellectuelle. De par sa profession il est celui qui collectionne et diffuse l'information; il doit être le premier à respecter le droit à l'information et refuser toutes formes de censure venant de lui-même ou de l'extérieur. La censure personnelle est sûrement la plus dangereuse parce que la plus sournoise. Il est évident que chacun des gestes qu'un individu pose est entaché de subjectivité: il est le reflet de ses opinions, croyances, préjugés etc... C'est précisément en étant conscient de ces pièges que le bibliothécaire pourra le mieux les éviter.

L'addition du droit à l'information dans la Charte québécoise des droits de l'homme sera sûrement une aide précieuse pour les bibliothécaires qui veulent lutter contre la censure et la "Charte des Droits du lecteur". Elle leur permettra de renforcer leur position face aux pressions exercées de toutes parts.



photo - Jacques King

**Note:** Le comité mixte sur la liberté intellectuelle ainsi que le comité de rédaction d'ARGUS se proposent de suivre de très près les études qui seront faites par la Ligue des Droits de l'Homme et la Fédération professionnelle des journalistes du Québec et d'en tenir leurs lecteurs au courant.





*Page(s) manquante(s)  
ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone 1-800-363-9028

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 